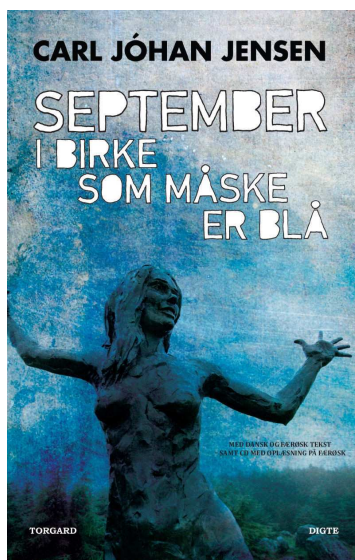


## Til omtale og/eller anmeldelse



Forlaget TORGARD præsenterer "*Færøernes modernistiske lyriker par excellence*"\*) i dansk oversættelse:

## september i birke som måske er blå

(the afflictions of the reverend j.h.o. dünn)  
Digtsamling af Carl Jóhan Jensen

Oversat fra færøsk af Erik Skyum-Nielsen.

Udgives med dansk og færøsk tekst, samt en cd med digterens egen oplæsning – få færøsk.

**Udkommer lørdag d. 4. september 2010**

**Carl Jóhan Jensen** (f. 1957 i Tórshavn) debuterede som lyriker i 1977. Han har udgivet 7 digtsamlinger, 2 romaner og 2 essaysamlinger, og har desuden oversat værker af bl.a. Strindberg, Ayckburn, Dario Fo, C.S. Lewis og Einar Kárason til færøsk.

Ud over at være en af Færøernes vigtigste moderne lyrikere og forfattere er Carl Jóhan Jensen også en af øernes mest markante – om omstridte – kulturkritikere samt en "frygtet" anmelder, der som få kan skille vandende i det litterære establishment. Han har mere end en gang anklaget sine færøske digterkolleger for ikke at have flyttet sig en tomme i tekst- og sprogbevidsthed fra den nationalromantiske digting fra slutningen af 1800-tallet – og har ikke lagt skjul på, hvem han ser som den største fornyer af færøsk digtning. Men om end omstrid og "hadet" har han også opnået kultstatus på Færøerne og optræder fx i reklamefilm som selvoptaget, bedrevidende åndelig kapacitet – en rolle han synes at spille med fornøjelse.

Carl Jóhan Jensen har modtaget Færøernes litteraturpris to gange, og har 4 gange været indstillet til Nordisk Råds Litteraturpris, bla. med nærværende digtsamling og med sin anden roman, mammutværket *Ó, – søgur um djævulskap* (U, – historier om djævelskab) fra 2005, den vel nok mest komplekse og ambitiøse roman, der nogensinde er skrevet på færøsk.

Jensen digtning er lige siden hans debut af mange blevet betragtet som svært tilgængelig, men siden årtusindskiftet har hans værker dog taget en drejning fra en indadvendt lyrisk form til en mere udadvendt episk form – som fx i *September i birke ...* Opfattelsen af Jensens digte som svært tilgængelige beror også i nogen grad på hans højst særegne og originale sprog og hans flittige brug af sjældne færøske, sågar norrøne ord, hvilket gør hans tekster til en sproglig udfordring - selv for hans egne landsmænd.

**September i birke som måske er blå** (fær. September í bjørkum sum kanska eru bláar) er fra 2006. Den var indstillet til Nordisk Råds litteraturpris i 2008 og fik i den forbindelse gode anmeldelser i Politiken og Information.

Digtene tager udgangspunkt i præsten J. H. O. Dünns forsøg på at forstå menneskeheden, verden og sig selv. Præstens navn vækker associationer både til Færøernes første moderne digter J.H.O. Djurhuus (1881-1948), og den engelske 1600-tals digter John Donne (1572-1631). Da det er en præst, der agerer som hovedperson i samlingen, findes der utallige bibelske referencer i samlingen. Biblen optræder dog ikke som budbringer af glæde, snarere som et symbol på en utilstrækkelig og uforståelig forståelsesramme.

*fortsættes ...*

\*) cit. Torben Brostrøm

... fortsat

Kvinden optræder hyppigt i samlingen - som moder, som forførrerske og som forløser. Men den livgivende og digteriske forløsning synes at udeblive og forekommer nedværdigende og kvalfuld. Det ophøjede og sejrrige forbliver ren længsel og higen, og det er den menneskelige uformåen og spændingen mellem det kraftfulde udtryk og den menneskelige afmagt, der skildres i samlingen.

Samlingens titel påpeger også, at der er tale om melankoliens årstid, september er overgangstid. Digt-samlingen er fyldt med genklang, af ekkoer, som en lyrisk heksegryde, der skaber en modernistisk sejd til bearbejdning af denne overgangstid, åndens september.

### Carl Jóhan Jensen på ÅRHUS FESTUGE 2010

Forfatteren besøger Århus Festuge d. 3. og 4. september, hvor han deltager i følgende arrangementer.

Fredag d. 3. sept. kl. 17.00: Oplæsning med Carl Jóhan Jensen og islandske Einar Már Guðmundsson. Løve's Bog- og Vincafé, Nørregade 32, Århus C

Lørdag d. 4. sept. kl. 15.00: Udgivelsesreception, oplæsning og bogsignering. Kristian F. Møllers boghandel, Store Torv 5, Århus C.

Der er GRATIS adgang til begge arrangementer. Alle er velkomne.

**KONTAKT:** I fald du/I ønsker at træffe forfatteren under hans besøg i Århus, kontakt venligst undertegnede på mail: [hugin@forlagettorgard.dk](mailto:hugin@forlagettorgard.dk) eller tlf. 2423 1829.

### Bogfakta

**Carl Jóhan Jensen: September i birke som måske.** (Originaltitel: September í bjørkum sum kanska eru bláar). På dansk ved Erik Skyum-Nielsen. Forlaget TORGARD, 2010. 73 sider + cd. Pris: 179,00 kroner. ISBN 978-87-92286-07-9

**Udkommer: 4. september 2010.**

Billede af bogens forside samt forfatteren findes under 'Presse' på [www.forlagettorgard.dk](http://www.forlagettorgard.dk)

I fald du/I omtaler eller anmelder bogen modtager forlaget gerne et eksemplar af eller et link til omtalen eller anmeldelsen.

Med venlig hilsen

Hugin Eide,  
Forlaget Torgard